



Vist
HAND TOOLS

VORHUT

34-065



**ТОЧИЛЬНИЙ СТАНОК
ТОЧИЛЬНЫЙ СТАНОК
BENCH GRINDER**

VG350



УКР | ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

4

РУС | ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

11

GB | USER'S MANUAL

18



A

Точильний станок VG350

- Точильний станок, призначений для заточування ріжучого інструменту, господарського приладдя, шліфування різних виробів та інших робіт. Інструмент призначений для побутового застосування.
- Прочитайте і збережіть цю Інструкцію з експлуатації.

1 ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга живлення, В:	220В~50Гц
Потужність:	350 Вт
Клас безпеки:	ІІ
Частота обертання вала:	2950 об/хв
Діаметр точильного диска (макс):	150 мм
Товщина точильного диска:	16 мм
Посадковий діаметр точильного диска:	12,7 мм
Вага інструменту:	7,5 кг

Комплектація: Точильний станок, інструкція, захисний екран 2 шт

2 ОСНОВНІ ЧАСТИНИ ІНСТРУМЕНТА (мал.А)

- 1 Кнопка вмикання
- 2 Захисний екран
- 3 Опора захисного екрану
- 4 Захисний кожух
- 5 Шліфувальний диск
- 6 Гвинт опори
- 7 Опора
- 8 Станина
- 9 Отвори для монтажу

3 БЕЗПЕКА

УВАГА! Прочитайте всі попередження і вказівки.

Недотримання попереджень і вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

3.1 БЕЗПЕКА НА РОБОЧОМУ МІСЦІ

- а) Приймайте своє робоче місце в чистоті та прибирайте його. Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- б) Не працуйте з приладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу. Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- с) Під час роботи з приладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей. Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

3.2 ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- a) Штепсель приладу повинен пасувати до розетки. Не дозволяється що-небудь міняти в штепселя. Для роботи з приладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик удуру електричним струмом.
- b) Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, печами та холодильниками. Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека удуру електричним струмом.
- c) Захищайте прилад від дощу та вологи. Попадання води в електроінструмент збільшує ризик удуру електричним струмом.
- d) Не використовуйте кабель для перенесення приладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від жарі, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються. Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик удуру електричним струмом.
- e) Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що допущений для зовнішніх робіт. Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик удуру електричним струмом.
- f) Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисту від витоку в землю. Використання пристрою захисту від витоку в землю зменшує ризик удуру електричним струмом.

3.3 ОСОБИСТА БЕЗПЕКА

- a) Будьте уважними, спідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поводьтесь під час роботи з електроприладом. Не користуйтесь приладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або лік. Неуважність при користуванні приладом може призводити до серйозних травм.
- b) Користуйтесь засобами індивідуального захисту, обов'язково вдягайте захисні окуляри. Вдягання засобів захисту (захисної маски, спецвзуття, каски, навушників, рукавиць), зменшує ризик отримання травм.
- c) Уникайте ненавмисного вмикання. Перш ніж вмикати електроприлад в електромережу
- d) Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу. Це дозволить Вам краще зберігати контроль над приладом у несподіваних ситуаціях.
- f) Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці близько до деталей приладу, що рухаються. Просторий одяг, прикраси та довге волосся можуть попадати в деталі, що рухаються.

3.4 ДОГЛЯД ТА КОРИСТУВАННЯ ЕЛЕКТРОПРИЛАДАМИ

- a) Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для певної роботи. З відповідним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності
- b) Не користуйтесь приладом з пошкодженим вимикачем. Прилад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати
- c) Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, мініяти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки. Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик ненавмисного запуску приладу
- d) Зберігайте електроприлади, якими Ви не користуєтесь, далеко від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки. У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку
- e) Старанно доглядайте за приладом. Перевірте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно

працювали та не заїдали, не були поламаними або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування приладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати в авторизованій майстерні, перш ніж ними можна знову користуватися. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами

- f) Використовуйте електроприлади, приладдя до них, робочі інструменти т.і. відповідно до цих, вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призводити до небезпечних ситуацій.

4 СЕРВІС

- a) Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин. Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.
b) Інструмент потребує періодичної заміни графітових щіток.

5 ВКАЗІВКИ ПО БЕЗПЕЦІ ПРИ РОБОТИ

5.1 ЗАГАЛЬНІ

- a) Цей інструмент не можна використовувати особам віком до 16 років.
b) Перед регулюванням або заміною приладдя обов'язково вимітіть вилку із мережі
c) Вдягайте навушники (шум може пошкодити слух).
d) Використовуйте повністю розгорнений шнур подовжувача, який може витримувати навантаження в 16 Ампер.

5.2 ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

- a) Перед підключенням інструменту до мережі живлення переконайтесь, що мережевий перемикач 1 знаходиться в положенні "O".
b) В правильності збірки і установки шліфувального круга.
c) У відрегульованому положенні рухомого щитка (іскрогасника) 2 і підручника (робочого упору) 7, забезпечуючи зазор між ними і шліфувальним кругом не більше 2-3 мм.
d) У відсутності биття шліфувального круга, а в разі наявності – зробити його правку (усунути биття зовнішнього діаметру).
e) Ніколи не використовуйте інструмент з пошкодженим шнуром; його повинен замінити кваліфікований фахівець.

5.3 ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ

- a) Не дозволяйте шнуру живлення стикатися з рухомими частинами інструменту
b) Включати точильний верстат дозволяється лише після установки його на робоче місце
c) Використовуйте затиски, струбцини, лещата або інший спосіб надійного кріплення оброблюваної деталі. Утримання деталі рукою або тілом ненадійно і може привести до втрати контролю і до поломки інструменту або травм
d) У разі електричної або механічної несправності, негайно відключить інструмент і вимкніть з розетки
e) Після увімкнення інструменту, піднесіть заготовку і почніть плавно її обробляти, не докладайте зайвого зусилля.
f) Для точильно-шліфувальних машин, обладнаних диском для вологої шліфовки, використовуйте диск для вологої шліфовки лише для остаточної правки свердел, ножів, стамесок і інших подібних інструментів, які вимагають остаточної правки.

! Не шліфуйте заготовки з кольорових металів і дерева – це приводить до того, що диск втратить свої шліфувальні властивості (диск буде забитий).

! При заточуванні свердел, зубил і т.п., використовуйте воду для охолоджування.

Інакше, можливий перегрів оброблюваних інструментів (свердел, зубил і т.п.) і втрата їх твердості.

5.4 ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

a) Коли ви закінчили роботу з інструментом, вимкніть мотор і переконайтесь, що всі рухомі частини повністю зупинилися.

b) Очистіть частини інструменту від пилу і стружки за допомогою щітки.

c) Зabezпечте зберігання інструмента в середовищі при температурі від + 1°C до +35°C і відносній вологості не більше 80%.

6 ВИКОРИСТАННЯ

6.1 Вмикання

a) Вмикання/вимикання за допомогою вимикача 1 (мал.А)

6.2 Вибір точильного каменю

a) У загальних випадках, крупнозернисті камені використовуються для первинної обробки матеріалу. Камені з малою зернистістю використовуються для заключної обробки

b) Обробка. Не рекомендується використовувати верстат для обробки дерева, свинцю або інших м'яких металів, щоб уникнути забивання точильного каменю.

c) Не робіть надмірного тиску на оброблювану деталь, щоб уникнути утворення на ній заглиблень. Охоложжуйте оброблювані деталі у воді.

d) Не допускайте обувглювання дерев'яних деталей під час їх точіння на верстаті.

! При обробці предметів розташуйте їх так, щоб виключити їх попадання між каменем і основою захисного кожуха. Це може привести до руйнування каменю, зупинці дрізга або рикошету деталі.

6.3 Установка

a) Тримачі захисного скла і самі стекла повинні встановлюватися тільки після зупинки точильного каменя та виключення живлення верстата

b) Прикріпіть захисне скло до держателя за допомогою гвинта

c) Відрегулюйте висоту тримача захисного скла, злегка послабивши гвинт. При цьому зазор між точильним каменем і держателем повинен бути в діапазоні 1-1,5 мм;

d) Відрегулюйте положення скла таким чином, щоб ваше обличчя було максимально захищене

e) Закріпіть опору таким чином, щоб зазор між опорою та точильним каменем не перевищував 1-1,5 мм (мал.1)

6.4 Заміна точильного каменю

a) Від'єднайте кожухи за допомогою зазначеніх вище інструментів. Під час заміни пам'ятайте, що на правому шпинделі нарізана права різьба, на лівому шпинделі нарізана ліва різьба.

b) Послабте гайку за допомогою гайкового ключа. Зніміть точильний камінь.

c) Видаліть бруд з деталей верстата. Встановіть деталі в поспідовності, шайби встановлюються увігнутою стороною до каменя.

d) Затягніть гайку, не докладаючи при цьому надмірних зусиль. Закріпіть захисні кожухи та відрегулюйте положення опорної площини, як описано в цьому розділі.

е) Увімкніть двигун і дайте йому попрацювати кілька секунд на холостому ходу. Після цього ваш верстат готовий до роботи.

! Перед підключенням верстата до мережі, переконайтесь, що вимикач знаходиться в положенні «вимкнено» (off), а шнур живлення розміщений на безпечній відстані від рухомих частин верстата.

7 ПОРАДИ ПО ВИКОРИСТАНЮ

Несправність	Ймовірна причина	Метод усунення несправності
1. Інструмент не вмикається	Відсутність контакту в електричній мережі	Перевірте електрошнур і вилку
	Несправний вимикач	
	Несправний електродвигун	Звернутися до майстерні
2. Інструмент після вмикання не набирає обороти	Заклинивання диску в результаті неправильного встановлення або потрапляння сторонніх предметів	Перевірити правильність установки шліфувального диску, видалити сторонні предмети
	Знос/поломка електродвигуна	Звернутися до майстерні
3. Зниження продуктивності інструмента	Знос/забивання шліфувального диску	Замініть шліфувальний диск
	Знос/поломка електродвигуна	Звернутися до майстерні

8 ДОГЛЯД/ОБСЛУГОВУВАННЯ

8.1 Цей інструмент не придатний для промислового використання.

8.2 Завжди тримайте інструмент та його шнур в чистоті.

! Перед чисткою інструменту необхідно від'єднати шнур від мережі живлення.

8.3 У випадку поломки – звертайтесь до авторизованого сервісного центру.

9 ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

9.1 Гарантійний строк експлуатації інструмента VORHUT складає 24 місяця від дня продажу роздрібною мережею.

9.2 На протязі гарантійного строку власник інструмента має право на безкоштовний ремонт виробу по несправностям, які є наслідком виробничих дефектів.

9.3 Без пред'явлення гарантійного талона, гарантійний ремонт не виконується. При не повністю заповненому гарантійному талону, відсутністю оригінальної упаковки з інструкцією, претензії по якості не приймаються. Технічна повірка інструменту (дефектація) на предмет встановлення гарантійного випадку проводиться тільки в авторизованій майстерні.

9.4 Гарантійні зобов'язання не розповсюджуються на наступні випадки:

- a) Невиконання користувачем зазначених інструкцій з експлуатації та застосування інструменту не за призначенням.
- b) При наявності механічних пошкоджень корпусу, електрошнура, тріщин, сколів і пошкоджень, які викликані дією агресивних середовищ, високих температур, а також попаданням сторонніх предметів у вентиляційні отвори.
- c) При несправностях, які викликані внаслідок нормального зношування виробу.
- d) При несправностях, які викликані внаслідок перевантаження, що зумовило вихід зі строю ротора і статора або інших вузлів та деталей, а також внаслідок невідповідності параметрів електромережі номінальній напрузі.
- e) На швидкозношувані частини (вугільні щітки, зубчаті колеса, гумові ущільнювачі, сальники, захисні кожухи, направляючі ролики, стволи) та змінні приладдя (патрони, бури, свердла, коронки, адаптери та ін.).
- f) При спробах самостійного ремонту інструменту в гарантійний період, про що свідчать наприклад заломи на шліцевих частинах кріплення корпусних деталей, кріпленні, тощо.
- g) При відсутності, пошкодженні або зміні серійного номеру зазначеному на інструменті та або його невідповідність з указаним в гарантійному талоні.

9.5 УМОВИ СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ “+1 РІК”

- a) За умовами програми “+1 рік сервісу” власник інструмента має право на безкоштовне виконання робіт з ремонту інструменту на протязі 36 місяців від дати продажу інструмента роздрібною мережею, незалежно від гарантійного випадку.
- b) Вартість запасних частин, у випадку не гарантійного випадку або після закінчення терміна дії основної гарантії, відшкодовується власником інструменту.
- c) На роботи з технічного обслуговування інструменту дія п.9.5-а не поширюється.

10 ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

- a) Не викидайте електроінструмент, аксесуари та упаковку разом зі звичайним сміттям (тільки для країн ЄС) - відповідно до європейської директиви 2012/19/ЄС щодо утилізації старих електричних та електронних приладів, в залежності з місцевим законодавством, електроінструмент, який перебував в експлуатації повинен бути утилізований окремо, шляхом безпечним для навколишнього середовища.

11 УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ

- a) Інструмент повинен зберігатися в сухому місці при температурі оточуючого середовища +5...+25°C, без дії прямого сонячного проміння.
- b) Гарантійний термін зберігання інструменту – 5 років від дати виготовлення (без порушення цілісності оригінальної упаковки та умов зберігання).
- c) Після закінчення гарантійного терміну зберігання, інструмент має бути перевірений в сервісному центрі на цілісність гумових ущільнювачів, прокладок і у випадку необхідності, їх заміні а також заміні смазки.

12 СТРОК ЕКСПЛУАТАЦІЇ ІНСТРУМЕНТА

- a) Строк експлуатації інструмента складає 5 років від дати продажу.
- b) Строк експлуатації залежить від умов використання інструменту, дотримання інструкцій з експлуатації, своєчасного обслуговування, тому фактичний строк експлуатації може відрізнятись від наведеного.

Точильный станок VG350

- Точильный станок предназначен для заточки режущего инструмента, хозяйственного инвентаря, шлифования различных изделий и других работ. Инструмент предназначен для бытового применения.
- Прочтайте и сохраните данную инструкцию

1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение питания, В:	220В~50Гц
Мощность:	350 Вт
Класс безопасности :	II
Частота вращения вала:	2950 об/мин
Диаметр точильного диска (мах):	150 мм
Толщина точильного диска:	16 мм
Посадочный диаметр точильного диска:	12,7 мм
Вес:	7,5 кг

Комплектация: Точильный станок, инструкция, защитный экран 2 шт

2 ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ ИНСТРУМЕНТА (РИС.А)

- 1 Кнопка включения
- 2 Защитный экран
- 3 Опора защитного экрана
- 4 Защитный кожух
- 5 Шлифовальный диск
- 6 Винт опоры
- 7 Опора
- 8 Станина
- 9 Отверстия для монтажа

3 БЕЗОПАСНОСТЬ

ВНИМАНИЕ! Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

3.1 БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- а) Соблюдайте чистоту и поддерживайте надлежащую освещенность на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте или его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- б) Не используйте с электроинструментом во взрывоопасной среде, т.е. в непосредственной близости от легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. В процессе работы электроинструмент искрит и искры могут воспламенить газы или пыль.

с) При работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних на Ваше рабочее место. Отвлечение Вашего внимания может привести к потере контроля над работой инструмента.

3.2 ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- а) Штепсельная вилка кабеля питания электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не вносите никаких изменений в конструкцию вилки. Не используйте адапторы для электроинструмента с защитным заземлением. Заводские штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки существенно снижают вероятность поражения электрическим током.
- б) Избегайте механических контактов с такими заземленными поверхностями, как трубопроводы, системы отопления, плиты и холодильники. При соприкосновении человека с заземленными предметами во время работы инструментом вероятность получения поражения электрическим током существенно возрастает.
- с) Оберегайте электроинструмент от воздействия дождя и влаги. Попадание воды в электроинструмент повышает вероятность электрического удара.
- д) Используйте кабель строго по назначению. Не допускается тянуть и передвигать электроинструмент за кабель или использовать кабель для вытягивания вилки из розетки. Оберегайте кабель инструмента от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный кабель повышает возможность электрического удара.
- е) При работе на улице используйте удлинитель, предназначенный для работы вне помещения. Использование такого удлинителя снижает вероятность удара электрическим током.
- ф) Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте устройство защиты от утечки в землю. Использование устройства защиты от утечки в землю снижает риск электрического поражения.

3.3 ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- а) Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и выполняйте работу обдуманно. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медицинских препаратов. Секундная потеря концентрации в работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- б) Используйте средства индивидуальной защиты. Защитные очки обязательны. Средства индивидуальной защиты, такие как противопылевой респиратор, нескользящая защитная обувь, шлем-каска, средства защиты органов слуха применяются в соответствующих условиям работы обстоятельствах и минимизируют возможность получения травм.
- с) Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Если Вы при транспортировке электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.
- д) Во избежание травм перед включением инструмента удалите регулировочный или гаечный ключ из вращающейся части инструмента.
- е) Твердо стойте на ногах и удерживайте равновесие. В таком положении вы сможете лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.
- ф) Используйте подходящую рабочую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения. Волосы, одежда и перчатки должны находиться подальше от движущихся частей электроинструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы легко могут попасть в движущиеся части электроинструмента.

3.4 ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

- a) Не перегружайте инструмент. Используйте тот инструмент, который предназначен для данной работы. С подходящим инструментом Вы выполните работу лучше и надежней, используя весь диапазон его возможностей.
- b) Не используйте инструмент с неисправным выключателем. Инструмент с неисправным выключателем опасен и подлежит ремонту.
- c) До начала наладки электроинструмента, замены принадлежностей или прекращения работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор. Данная мера предосторожности предотвращает случайное включение инструмента.
- d) Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не умеющим с ним обращаться или не ознакомленным с инструкцией по эксплуатации. Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- e) Электроинструмент требует надлежащего ухода. Проверяйте безупречность функций, подвижных частей, лёгкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могут негативно сказаться на работе инструмента. При обнаружении повреждений сдайте инструмент в ремонт. Большое число несчастных случаев связано с неудовлетворительным уходом за электроинструментом.
- f) Используйте электроинструмент, принадлежности, биты и т.д. в соответствии с данными инструкциями, исходя из особенностей условий и характера выполняемой работы. Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасным последствиям.

4 СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) Передавайте инструмент на сервисное обслуживание только квалифицированному персоналу, использующему только подлинные запасные части. Это обеспечит сохранение безопасности электроинструмента.
- b) Инструмент требует периодической замены графитовых щеток.

5 УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

5.1 ОБЩЕЕ

- a) Инструмент нельзя использовать лицам в возрасте до 16 лет.
- b) Перед регулировкой или сменой принадлежностей обязательно выньте вилку из сетевой розетки.
- c) Одевайте наушники (воздействие шума может привести к потере слуха).
- d) Используйте прилагающиеся к инструменту дополнительные рукоятки (потеря контроля может иметь своим следствием телесные повреждения).
- e) Используйте полностью размотанные и безопасные удлинители, рассчитанные на ток не менее 16 А.

5.2 ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- a) Перед подключением инструмента к сети убедитесь, что сетевой выключатель 1 находится в положении "О".
- b) В правильности сборки и установки шлифовального круга
- c) В отрегулированном положении подвижного щитка (искрогасителя) 2 и учебника (рабочего упора) 7, обеспечивая зазор между ними и шлифовальным кругом не более 2-3 мм
- d) В отсутствии биения шлифовального круга, а в случае наличия - сделать его правку

(устраниТЬ биение наружного диаметра).

- е) Не используйте инструмент с поврежденным шнуром; его должен заменить квалифицированный специалист

5.3 ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- а) Следите за тем, чтобы сетевой шнур не находился рядом с движущимися деталями инструмента.
- б) Включать точильный станок разрешается только после установки его на рабочее место
- с) Используйте зажимы, струбцины, тиски или другой способ надежного крепления обрабатываемой детали. Содержание детали рукой или телом ненадежно и может привести к потере контроля и к поломке инструмента или травмам.
- д) В случае электрической или механической неисправности немедленно отключите инструмент и отключите из розетки.
- е) После включения инструмента, поднесите заготовку и начните плавно ее обрабатывать питания не лишнего усилия.
- ф) Для точильно-шлифовальных машин, оборудованных диском для влажной шлифовки используйте диск для влажной шлифовки только для окончательной правки сверл, ножей, стамесок и других подобных инструментов, которые требуют окончательной правки.

5.4 ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- а) Перед тем как положить инструмент, выключите двигатель и убедитесь в том, что все движущиеся детали полностью остановились.

6 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

6.1 Включение

- а) Включение / выключение с помощью выключателя 1 (мал.А)

6.2 Выбор точильного камня

- а) В общих случаях, крупнозернистые камни используются для первичной обработки материала. Камни с малой зернистостью используются для заключительной обработки
- б) Обработка. Не рекомендуется использовать станок для обработки дерева, свинца или других мягких металлов, чтобы избежать забивания точильного камня.
- с) Не делайте чрезмерного давления на обрабатываемую деталь, чтобы избежать образования на ней углублений. Охлаждайте обрабатываемые детали в воде.
- д) Не допускайте обугливания деревянных деталей при их точения на станке.

! При обработке предметов располагайте их так, чтобы исключить попадание между камнем и основой защитного кожуха. Это может привести к разрушению камня, остановке двигателя или рикошета детали.

6.3 Установка

- а) Держатели защитного стекла и сами стекла должны устанавливаться только после остановки точильного камня и выключения питания станка.
- б) Прикрепите защитное стекло к держателю с помощью винта.
- с) Отрегулируйте высоту держателя защитного стекла, слегка ослабив винт. При этом зазор между точильным камнем и держателем должен быть в диапазоне 1-1,5 мм.
- д) Отрегулируйте положение стекла таким образом, чтобы ваше лицо было максимально защищено.

е) Закрепите опору таким образом, чтобы зазор между опорой и точильным камнем не превышал 1-1,5 мм (рис.1).

6.4 Замена точильного камня

- а) Отключите кожухи с помощью указанных выше инструментов. При замене помните, что на правом шпинделе нарезанная правая резьба, на левом шпинделе нарезанная левая резьба
- б) Ослабьте гайку с помощью гаечного ключа. Снимите точильный камень.
- в) Удалите грязь с деталей станка. Установите детали в последовательности, шайбы устанавливаются вогнутой стороной к камню.
- г) Затяните гайку, не прилагая при этом особых усилий. Закрепите защитные кожухи и отрегулируйте положение опорной площадки, как описано в этом разделе.
- д) Включите двигатель и дайте ему поработать несколько секунд на холостом ходу. После этого ваш станок готов к работе.

! Перед подключением станка к сети, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено» (off), а шнур питания расположен на безопасном расстоянии от движущихся частей станка.

7 ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Предполагаемая причина	Метод устранения неисправности
1. Инструмент не включается	Отсутствие контакта в электрической сети	Проверьте шнур и вилку
	Неисправный выключатель	
	Неисправный электродвигатель	Обратиться в мастерскую
2. Инструмент после включения не набирает обороты	Заклинивание диска в результате неправильной установки или попадания посторонних предметов	Проверить правильность установки шлифовального диска, удалить посторонние предметы
	Износ / поломка электродвигателя	Обратиться в мастерскую
3. Снижение производительности инструмента	Износ / забивания шлифовального диска	Замените шлифовальный диск
	Износ / поломка электродвигателя	Обратиться в мастерскую

8 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ / СЕРВИС

- а) Данный инструмент не подходит для промышленного использования
- б) Всегда содержите инструмент и его шнур в чистоте (особенно вентиляционные отверстия)

! Перед чисткой инструмента выньте вилку из розетки.

- с) В случае поломки – обращайтесь в авторизированный сервисный центр

9 ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

- 9.1 Гарантийный срок эксплуатации инструмента VORHUT составляет 24 месяца от дня продажи розничной сетью.
- 9.2 На протяжении гарантийного срока владелец инструмента имеет право на бесплатный ремонт изделия по неисправностям, которые являются следствием производственных дефектов.
- 9.3 Без предъявления гарантийного талона, гарантийный ремонт не выполняется. При не полностью заполненном гарантийном талоне, отсутствии оригинальной упаковки с инструкцией претензии по качеству не принимаются. Техническая поверка инструмента (дефектовка) на предмет установления гарантийного случая проводится только в авторизованной мастерской.
- 9.4 Гарантийные обязательства не распространяются на следующие случаи:
- a) Невыполнение пользователем данных инструкций по эксплуатации и применении инструмента не по назначению.
 - b) При наличии механических повреждений корпуса, электрошнура, трещин, сколов и повреждений, которые вызваны действием агрессивных сред, высоких температур, а также попаданием посторонних предметов в вентиляционные отверстия.
 - c) При неисправностях, которые вызваны в следствии нормального износа изделия.
 - d) При неисправностях, которые вызваны в результате перегрузки, что обусловило выход из строя ротора и статора или других узлов и деталей, а также в результате несоответствия параметров электросети номинальному напряжению.
 - e) На быстроизнашиваемые части (угольные щетки, зубчатые колеса, резиновые уплотнители, сальники, защитные кожухи, направляющие ролики, стволы) и съемны принадлежностей (патроны, буры, сверла, коронки, адаптеры и др.)
 - f) При попытках самостоятельного ремонта инструмента в гарантийный период, о чем свидетельствуют например заломы на шлицевых частях крепления корпусных деталей.
 - g) При отсутствии, повреждении или изменении серийного номера нанесенном на инструменте и/или его несоответствие с указанным в гарантийном талоне.

9.5 УСЛОВИЯ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ “+1 ГОД”

- a) По условиям программы “+1 год” владелец инструмента имеет право на бесплатное выполнение работ по ремонту инструмента на протяжении 36 месяцев от даты продажи инструмента розничной сетью, независимо от гарантийного случая.
- b) Стоимость запасных частей, при не гарантийном случае или после окончания срока действия основной гарантии, возмещается владельцем инструмента.
- c) На работы по техническому обслуживанию инструмента действие п.9.5-а не распространяется.

10 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- a) Не выкидывайте электроинструмент, принадлежности и упаковку вместе с бытовым мусором (только для стран ЕС) - во исполнение европейской директивы 2012/19/ЕС об утилизации отслужившего свой срок электрического и электронного оборудования и в соответствии с действующим законодательством, утилизация электроинструментов производится отдельно от других отходов на предприятиях, соответствующих условиям экологической безопасности.

11 УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ

- a) Инструмент должен хранится в сухом месте при температуре окружающей среды +5...+25°C, без действия прямых солнечных лучей.
- b) Гарантийный срок хранения инструмента – 5 лет от даты изготовления (без нарушения целостности оригинальной упаковки и условий хранения).
- c) После окончания гарантийного срока хранения, инструмент должен быть проверен в сервисном центре на целостность резиновых уплотнителей, прокладок и в случае необходимости, их замене, а также замене смазки.

12 СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ

- a) Срок эксплуатации инструмента составляет 5 лет от даты продажи
- b) Срок эксплуатации зависит от условий использования инструмента, соблюдений инструкций по эксплуатации, своевременного обслуживания, поэтому фактический срок эксплуатации может отличаться от приведенного

Bench Grinder VG350

- The grinding machine is intended for sharpening of the cutting tool, household equipment, grinding of various products and other works. The tool is intended for domestic use.
- Read and save this instruction manual

1 TECHNICAL DATA

Security Class:	II
Power:	350 watts
Shaft speed:	2950 rpm
Grinding wheel diameter (max):	150 mm
Grinding wheel thickness:	16 mm
Planting diameter of grinding wheel:	12,7 mm
Weight:	7,5 kg

Set: Grinding machine, manual, safety screen 2 pcs

2 TOOL ELEMENTS

- 1 Power button
- 2 A protective screen
- 3 Support of the protective screen
- 4 Protective cover
- 5 Grinding disk
- 6 Prop screw
- 7 Support
- 8 The bed
- 9 Mounting holes.

3 SAFETY

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

3.1 WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

3.2 ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.

- erators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3.3 PERSONAL SAFETY

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

3.4 POWER TOOL USE AND CARE

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Before setting up the power tool, replacing accessories or terminating. Disconnect the plug from the wall outlet and / or remove the battery. This one a precautionary measure prevents the tool from being accidentally switched on.
- d) Keep unused power tools out of the reach of children allow it to be used by persons who cannot or cannot handle it familiar with the instruction manual. Power tools are danger in the hands of inexperienced users
- e) The power tool requires proper care. Check the integrity of the functions moving parts, the ease of their movement, the integrity of all parts and the absence damage that could adversely affect the operation of the tool. At damage should be repaired. A large number of unhappy the cases are related to unsatisfactory care of the power tool.
- f) Use power tools, accessories, bits, etc. in accordance with these instructions, based on the characteristics of the conditions and the nature of the performed work. Use of a power tool other than its intended purpose can lead to danger consequences.

4 SERVICE

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) The tool requires periodic replacement of graphite brushes.

5 SAFETY INSTRUCTIONS FOR IMPACT DRILLS AND ROTARY HAMMERS

5.1 GENERAL

- a) This tool should not be used by people under the age of 16 years
- b) Always disconnect plug from power source before making any adjustment or changing any accessory
- c) Wear ear protectors (exposure to noise can cause hearing loss)
- d) Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool (loss of control can cause personal injury)
- e) Use completely unrolled and safe extension cords with a capacity of 16 Amps (U.K. 13 Amps)

5.2 BEFORE USE

- a) Before connecting the instrument to the network, make sure that the network switch 1 is in the "O" position.
- b) Proper assembly and installation of the grinding wheel.
- c) In the adjustable position of the movable shield (spark arrester) 2 and the textbook (working stop) 7, ensuring a gap between them and the grinding wheel no more than 2-3 mm.
- d) In the absence of grinding of the grinding wheel, and in case of its presence - to make its editing (eliminate the beat of the outer diameter).
- e) Do not use a tool with a damaged cord; a qualified technician must replace it.

5.3 DURING USE

- a) Make sure that the power cord is not near the moving parts of the tool.
- b) The grinding machine may only be started after it has been installed in the workplace.
- c) Use clamps, vise or other method of securely securing the work piece. Holding the part by hand or body is unreliable and may result in loss of control and damage to the tool or injury.
- d) In the event of electrical or mechanical failure, immediately switch off the tool and unplug from the socket.
- e) After turning on the tool, lift the work piece and begin to smoothly process the power supply without unnecessary effort.
- f) For grinding machines equipped with a wet grinding disc, use a wet grinding disc only for the final straightening of drills, knives, chisels and other similar tools that require a final straightening.

5.4 AFTER USE

- a) Before putting the tool down, turn off the engine and make sure everything is fine the moving parts stopped completely.

6 USE

6.1 Switching on

- a) Switching on / off using switch 1 (Fig. A)

6.2 Choosing a grinding stone

- a) In general, coarse-grained stones are used for primary material processing. Stones with low granularity are used for finishing
- b) Processing. It is not recommended to use a machine for working wood, lead or other soft metals to avoid crushing of grinding stone.
- c) Do not place excessive pressure on the work piece to avoid indentations. Cool the work piece in water.
- d) Do not allow the wood parts to be charred while turning them on the machine.

! When processing objects, arrange them so that they do not get in between the stone and the base of the protective casing. This can cause the stone to break, the engine to stop or the parts to bounce.

6.3 Installation

- a) The safety glass holders and the glass must only be installed after stopping the grinding stone and turning off the power to the machine.
- b) Attach the safety glass to the holder with a screw
- c) Adjust the height of the protective glass holder by loosening the screw slightly. The gap between the grinding stone and the holder must be in the range of 1-1.5 mm;
- d) Adjust the position of the glass so that your face is as secure as possible
- e) Fix the resistors so that the gap between the support and the grinding stone does not exceed 1-1.5 mm

6.4 Grinding stone replacement

- a) Disconnect the covers using the tools listed above. When replacing, remember that the right spindle is cut right thread; the left spindle is cut left thread.
- b) Loosen the nut with a wrench. Remove the grinder.
- c) Remove dirt from machine parts. Install the parts in the washers are mounted with a concave side to the stone.
- d) Tighten the nut without much effort. Secure the protective housings and adjust the position of the support pad as described in this section.
- e) Turn on the engine and let it idle for a few seconds. Then your machine is ready to go.

! Before connecting the machine to the mains, make sure that the switch is in the off position and that the power cord is at a safe distance from the moving parts of the machine.

7 APPLICATION ADVICE

Malfunction	Probable cause	The method of troubleshooting
1. The tool does not turn on	No electrical connection	Check the cord and plug
	Faulty switch	
	Defective motor	Contact the workshop
2. The tool does not gain momentum after switching on	Jamming the disk as a result of incorrect installation or hit of foreign objects	Check the correct installation of the grinding wheel, remove any foreign objects
	Wear / breakdown of the motor	Contact the workshop
3. Reduced tool performance	Wear / clogging of the grinding wheel	Replace the grinding wheel
	Wear / breakdown of the motor	Contact the workshop

8 MAINTENANCE / SERVICE

- a) This tool is not intended for professional use
- b) Always keep tool and cord clean (especially ventilation holes)

! Disconnect the plug before cleaning

- c) If the tool should fail, please refer to the authorized service center

9 WARRANTY LIABILITY

- 9.1 The warranty term for VORHUT tools makes 24 months from the day of sale by a retail network.
- 9.2 During a warranty term the proprietor of instrument has a right on free repair of item on faults that are was performed due of production defects.
- 9.3 Without providing of warranty coupon, warranty repair will not been executed. At the not fully filled warranty coupon, absence of the original packing with instruction, quality claims will not been accepted. The technical check of instrument for the purpose establishment of warranty case is conducted only in the authorized serice centre.
- 9.4 Warranty obligations does not spread to the next cases:
 - a) Non-fulfillment by the user of these instructions after using and application the tool not on purpose
 - b) At presence of mechanical damages of body or power cord, cracks, and damages, that may caused by the action of aggressive environments, high temperatures, and also hits made by other object or make them captured in ventilation holes.
 - c) At disrepairs that is caused in investigation of normal wear of tools components
 - d) At disrepairs that is caused as a result of overload, that stipulated burn of rotor and stator or other knots and components, and also as a result of mismatch of parameters of the electric system to nominal tension.
 - e) On wearing parts (coal brushes, gear-wheels, rubber уплотнители, stuffing-boxes, protective casing, directing rollers, barrels) and removable accessories (cartridges, boraxes, drills, crowns, adapters, etc.)
 - f) At the attempts of independent repair of instrument in a warranty period, about what testify will be for example, cracks on tool edges at the fasten connections.

g) In case missing, damaging or changing of serial number inflicted on an instrument and/or his disparity with indicated in warranty

9.5 TERMS OF SERVICE MAINTENACE “+1”

- a) On the terms of the program “ 1 ” the proprietor of instrument has a right on free implementation of works on repair of instrument during 36 months from the date of sale of instrument by a retail network, regardless of warranty case.
- b) Cost of spare parts, at a not warranty case or after completion of basic warranty term, is compensated by the proprietor of instrument.
- c) On technical maintenance of instrument labour action of n.9.5-a does not spread.

10 ENVIRONMENT

- a) Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material (only for EU countries) - in observance of European Directive 2012/19/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

11 STORAGE TERM

- a) This tool should be stored in a dry place at ambient temperature of +5...+25°C
- b) The warranty period of storage is 5 years from date of produce (without seal removal of original packaging and storage conditions fault)
- c) After warranty period of storage expired, the instrument should be maintained at a service center on the integrity of the rubber seals, gaskets and its replacing, in necessary, and grease replacement.

12 TOOL'S OPERATION PERIOD

- a) Tool's operation period equal 5 years from date of sell
- b) Actual operation period may be different, as it depends on the tools operation conditions, users guide fulfilment, on time tool maintenance, etc.

Для нотаток/ Для записей/ Notes

**ТОЧИЛЬНИЙ СТАНОК
ТОЧИЛЬНЫЙ СТАНОК
BENCH GRINDER**

VG350

Дата виробництва:
Дата производства:
Production date:

Серійний номер вказано на корпусі інструменту
Серийный номер указан на корпусе инструмента
Serial number is applied directly on tool body

Адреси сервісних центрів наведені в гарантійному листі
Адреса сервисных центров указаны в гарантийном листе
Please see your nearest service center on the Warrantany sheet

Виробник може змінити зовнішній вигляд виробу або його характеристики без попереднього повідомлення споживача. Ілюстрації, показані в цій інструкції можуть відрізнятися від фактичного вигляду виробу. Виробник не несе відповідальності за опечатки, що можуть міститися в цій інструкції.

Производитель может изменить внешний вид изделия или его характеристики без предварительного уведомления потребителя. Иллюстрации, приведенные в данной инструкции могут отличаться от фактического вида изделия. Производитель не несет ответственности за опечатки, которые могут содержаться в данной инструкции.

Supplier can change design and characteristics of item without customers notification. Images in this manual is for reference only. Supplier does not bear any responsibility for the misprints in this manual.



The logo for VORHUT consists of the word 'VORHUT' in a bold, all-caps, sans-serif font. The letter 'V' is slightly taller than the other letters. A horizontal line is positioned below the 'V' and above the 'H', creating a stylized 'V' shape.

Зберігати в сухому місці. Виготовлено для ЄС.
ТОВ "ВІСТ Груп" 41100, Україна,
Сумська обл., м. Шостка, вул. Привокзальна, 1а.